

Dodatok č. 1
k Zmluve o spolupráci pri realizácii SIPO

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Dodatok“)

Článok I.
Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Obchodné meno:	Slovenská pošta, a. s.
Sídlo	Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica
V zastúpení:	RNDr. Jaroslav Mačuda, vedúci odboru account management a small and medium enterprises, Ing. Ivan Šedo, vedúci centra vysporiadania finančných transakcií Banská Bystrica, obidvaja na základe poverenia predstavenstva SP, a. s., podľa platného podpisového poriadku OS-03
IČO:	36 631 124
DIČ:	2021879959
IČ DPH:	SK 2021879959
Bankové spojenie:	Poštová banka, a.s. pobočka Bratislava
IBAN:	SK9765000000003001130011
SWIFT:	POBNSKBA
Zápis v OR	Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa, vl. č. 803/S

(ďalej len „SP“)

a

Objednávateľ:

Obchodné meno:	BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik
Sídlo	Sklárska 593/43, 987 01 Poltár
Zastúpená:	Ing. Miroslav Hájček, konateľ
IČO:	31 601 685
DIČ:	2020465150
IČ DPH:	SK 2020465150
Bankové spojenie:	v zmysle Prílohy č. 2 zmluvy
IBAN:	v zmysle Prílohy č. 2 zmluvy
BIC:	v zmysle Prílohy č. 2 zmluvy
Zápis v OR	Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sro, vložka číslo: 1752/S

(ďalej len „objednávateľ“)

V zmysle Čl. VI., bodu 6.3. Zmluvy o spolupráci pri realizácii SIPO č. 836/2015 zo dňa 29.5.2015 (ďalej len „Zmluva“), zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú tento Dodatok:

Parafy: 	Dodatok č. 1 k Zmluve o spolupráci pri realizácii SIPO BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik	Garant: UP/SOaMP/OAMaSME
	Strana 1/5	Ev. číslo: 836 / 2015 Klasifikácia informácií: "INT"

**Článok II.
Predmet Dodatku**

Týmto Dodatkom sa v celom rozsahu ruší Článok V. Zmluvy a nahrádza sa týmto znením:

**Článok V.
Ochrana osobných údajov**

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že osobné údaje budú spracúvať v súlade nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“) a to len za účelom plnenia predmetu zmluvy.

BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik pri spracúvaní osobných údajov vystupuje v pozícii **prevádzkovateľa**, ktorý spracúva osobné údaje vo vlastnom mene. Prevádzkovateľ poveruje spoločnosť Slovenská pošta, a.s. ako **sprostredkovateľa** spracúvaním osobných za nasledovných podmienok:

1. **predmet a doba spracúvania osobných údajov:** je stanovené v príslušných ustanoveniach zmluvy,
2. **povaha a účel spracúvania osobných údajov:** sprostredkovateľ je oprávnený osobné údaje spracúvať za účelom splnenia predmetu tejto zmluvy a poskytnutia dohodnutých služieb,
3. **zoznam alebo rozsah osobných údajov, ktoré sa budú spracúvať:** titul, meno a priezvisko, adresa, výška úhrady, evidenčné číslo platiteľa,
4. **kategórie dotknutých osôb:** platiteľa SIPO,
5. **povinnosti a práva prevádzkovateľa:**
 - a) zaviesť štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov,
 - b) poskytnúť dotknutej osobe informácie o prístupe k jej osobným údajom pri ich získavaní v rozsahu:
 - totožnosť a kontaktné údaje prevádzkovateľa a v príslušných prípadoch zástupcu prevádzkovateľa;
 - kontaktné údaje zodpovednej osoby;
 - účely spracúvania, na ktoré sú osobné údaje určené, ako aj právny základ spracúvania;
 - ak sa spracúvanie zakladá na článku 6 ods. 1 písm. f), oprávnené záujmy, ktoré sleduje prevádzkovateľ alebo tretia strana;
 - prijemcovia alebo kategórie príjemcov osobných údajov, ak existujú;
 - v relevantnom prípade informáciu o tom, že prevádzkovateľ zamýšľa preniesť osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii a informácia o existencii alebo neexistencii rozhodnutia Komisie o primeranosti alebo, v prípade prenosov uvedených v čl. 46 alebo 47 či v čl. 49 ods. 1 druhom pododseku GDPR odkaz na primerané alebo vhodné záruky a prostriedky na získanie ich kópie, alebo kde boli poskytnuté;
 - doba uchovávania osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
 - existencia práva požadovať od prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby a práva na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie

Parafy: 	Dodatok č. 1 k Zmluve o spolupráci pri realizácii SIPO BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik	Garant: UP/SOaMP/OAMaSME
	Strana 2/5	Ev. číslo: 836 / 2015 Klasifikácia informácií: "INT"

spracúvania, alebo práva namietať proti spracúvaniu, ako aj práva na prenosnosť údajov;

- ak je spracúvanie založené na článku 6 ods. 1 písm. a) alebo na článku 9 ods. 2 písm. a), existencia práva kedykoľvek svoj súhlas odvolať bez toho, aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase udelenom pred jeho odvolaním;
 - právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
 - informácia o tom, či je poskytovanie osobných údajov zákonnou alebo zmluvnou požiadavkou, alebo požiadavkou, ktorá je potrebná na uzavretie zmluvy, či je dotknutá osoba povinná poskytnúť osobné údaje, ako aj možné následky neposkytnutia takýchto údajov;
 - existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania uvedeného v článku 22 ods. 1 a 4 a aspoň v týchto prípadoch zmysluplné informácie o použítom postupe, ako aj význam a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre dotknutú osobu.
- c) dotknutá osoba má právo získať od prevádzkovateľa potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak tomu tak je má právo získať prístup k týmto osobným údajom a tieto informácie:
- účely spracúvania;
 - kategórie dotknutých osobných údajov;
 - príjemcovia alebo kategórie príjemcov, ktorým boli alebo budú osobné údaje poskytnuté, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo medzinárodné organizácie;
 - ak je to možné, predpokladaná doba uchovávania osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
 - existencia práva požadovať od prevádzkovateľa opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby alebo ich vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo práva namietať proti takémuto spracúvaniu;
 - právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
 - ak sa osobné údaje nezískali od dotknutej osoby, akékoľvek dostupné informácie, pokiaľ ide o ich zdroj;
 - existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania uvedeného v článku 22 ods. 1 a 4 a v týchto prípadoch aspoň zmysluplné informácie o použítom postupe, ako aj význam a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre dotknutú osobu.
 - Ak sa osobné údaje prenášajú do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, dotknutá osoba má právo byť informovaná o primeraných zárukách podľa článku 46 týkajúcich sa prenosu.
- d) viesť záznam o spracovateľských činnostiach, za ktoré je zodpovedný,
- e) oznámiť úradu porušenie ochrany osobných údajov do 72 hodín po tom, ako sa o ňom dozvedel; to neplatí, ak nie je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov povedie k riziku pre práva fyzickej osoby,
- f) bez zbytočného odkladu oznámiť dotknutej osobe porušenie ochrany osobných údajov, ak takéto porušenie ochrany osobných údajov môže viesť k vysokému riziku pre práva fyzickej osoby,
- g) zabezpečiť, aby každá fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, spracúvala tieto údaje len na základe poverenia prevádzkovateľa (osoby oprávnené spracúvať osobné údaje),
- h) zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli,
- i) spracúvaním osobných údajov poveriť len sprostredkovateľa, ktorý poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky GDPR ako aj Zákona a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

Parafy: 	Dodatok č. 1 k Zmluve o spolupráci pri realizácii SIPO BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik	Garant: ÚP/SOaMP/OAMaSME
	Strana 3/5	Ev. číslo: 836 / 2015 Klasifikácia informácií: "INT"

6. **povinnosti a práva sprostredkovateľa:**

- a) spracúvať osobné údaje len na základe pokynov prevádzkovateľa v zmysle Článku III tejto Zmluvy.
- b) zabezpečiť, aby každá fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, spracúvala tieto údaje len na základe poverenia sprostredkovateľa a zároveň, aby sa tieto osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli,
- c) vykonať opatrenia podľa čl. 32 GDPR a § 39 Zákona, v zmysle ktorého je sprostredkovateľ povinný prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb, primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku (napr. pseudonymizácia a šifrovanie údajov, schopnosť zabezpečiť trvalú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov spracúvania a služieb, schopnosť včas obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu, proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania.).
- d) dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa, t.j. nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu prevádzkovateľa, resp. je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu. Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi v zmluve alebo inom právnom úkone je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v zmluve alebo v inom právnom úkone medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky tohto zákona. Zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie pôvodný sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.
- e) po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby. Sprostredkovateľ nesmie neoprávneným spôsobom opravovať, vymazávať alebo obmedzovať spracúvanie údajov, ktoré sú spracúvané podľa zmluvy, pokiaľ to nie je v súlade so zdokumentovanými pokynmi prevádzkovateľa. V prípade, že dotknutá osoba bude v tejto súvislosti kontaktovať priamo sprostredkovateľa, sprostredkovateľ bezodkladne zašle každú takúto žiadosť prevádzkovateľovi.
- f) je povinný oznámiť prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel.
- g) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje,
- h) poskytnúť prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ,
- i) ďalej je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov,
- j) viesť záznamy o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa v súlade s čl. 30 GDPR a § 37 Zákona,
- k) informovať dotknuté osoby, že spracúvanie osobných údajov vykonáva v mene prevádzkovateľa.

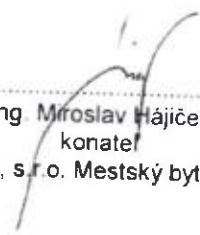
Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o spolupráci pri realizácii SIPO BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik	Garant: ÚP/SOaMP/OAMaSME
	Strana 4/5	Ev. číslo: 836 / 2015 Klasifikácia informácií: "INT"

- l) informovať dotknuté osoby, že môžu kontaktovať zodpovednú osobu prevádzkovateľa v súvislosti so všetkými otázkami týkajúcimi sa spracúvania ich osobných údajov a uplatňovania ich práv podľa GDPR na korešpondenčnej adrese: BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik, Sklárska 593/43, 987 01 Poltár.

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s prevádzkovateľom v tejto zmluve a spôsobom podľa GDPR a Zákona.

Článok III. Záverečné ustanovenia Dodatku

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy neupravené Dodatkom zostávajú v platnosti a bezo zmeny.
2. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami.
3. Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, pričom každú zmluvnú stranu obdrží dve vyhotovenia.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si Dodatok k Zmluve prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpisujú.

Za SP: V Bratislave, dňa 25. 05. 2018	Za Objednávateľa: V Poltári, dňa 24. 05. 2018
 RNDr. Jaroslav Mačuda vedúci odboru account management a small and medium enterprises Slovenská pošta, a.s.	 Ing. Miroslav Hájček konateľ BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik
 Ing. Ivan Šedo vedúci centra vysporiadania finančných transakcií Banská Bystrica Slovenská pošta, a.s.	BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik Sklárska 593/43 987 01 POLTAR IČO 31601685 IČ DPH SK2020465150

Parafy: 	Dodatok č. 1 k Zmluve o spolupráci pri realizácii SIPO BYTHERM, s.r.o. Mestský bytový podnik	Garant: ÚP/SOaMP/OAMaSME
	Strana 5/5	Ev. číslo: 836 / 2015 Klasifikácia informácií: "INT"

